

## PARTE TERZA

### BANDI E AVVISI DI CONCORSI

#### ASSESSORATO BENI E ATTIVITÀ CULTURALI, SISTEMA EDUCATIVO E POLITICHE PER LE RELAZIONI INTERGENERAZIONALI

**Avviso. Concorso, per titoli ed esami, per l'accesso ai ruoli del personale docente della scuola secondaria di primo e di secondo grado, su posto comune e di sostegno, in Valle d'Aosta.**

È indetto un concorso, per titoli ed esami, per l'accesso ai ruoli del personale docente della scuola secondaria di primo e di secondo grado, su posto comune e di sostegno, in Valle d'Aosta, in analogia alla corrispondente procedura concorsuale bandita con decreto del Ministero dell'Istruzione e del Merito n. 3059, in data 10 dicembre 2024.

Le domande di partecipazione dovranno essere presentate esclusivamente tramite istanze on line nel periodo compreso tra le ore 9.00 del 28 gennaio 2025 e le ore 23.59 del 7 febbraio 2025.

Copia del bando è pubblicata sul sito della Sovrintendenza agli studi dell'Assessorato regionale ai Beni e alle attività culturali, al Sistema educativo e alle Politiche per le relazioni intergenerazionali [www.scuole.vda.it/Concorsi docenti/Concorso docenti 2024](http://www.scuole.vda.it/Concorsi_docenti/Concorso_docenti_2024), ed è in visione presso le istituzioni scolastiche della Regione.

L'Assessore  
Jean-Pierre GUICHARDAZ

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

#### AZIENDA USL VALLE D' AOSTA

**Bando per l'espletamento di una prova di accertamento della conoscenza della lingua francese per personale appartenente al ruolo sanitario - categoria D e qualifiche dirigenziali.**

##### Art. 1

In applicazione dell'art. 42, comma 6, della Legge Regionale 25 gennaio 2000, n. 5 ss.mm.ii. ed ai sensi dell'art. 2, comma 2, della Legge Regionale 17 gennaio 2023, n. 1, è indetta una sessione d'esame per l'accertamento della conoscenza della lingua francese per personale appartenente al ruolo sanitario - categoria D e qualifiche dirigenziali.

##### Art. 2

Possono partecipare alla sessione di esame coloro che possiedono i seguenti requisiti:

## TROISIÈME PARTIE

### AVIS DE CONCOURS

#### ASSESSORAT DES ACTIVITÉS ET DES BIENS CULTURELS, DU SYSTÈME ÉDUCATIF ET DES POLITIQUES DES RELATIONS INTERGÉNÉRATIONNELLES

**Avis. Concours, sur titres et épreuves, est ouvert en vue de l'accès aux cadres du personnel enseignant de différentes disciplines et sur postes de soutien dans les écoles secondaires de premier e de deuxième degré de la Vallée d'Aoste.**

Un concours, sur titres et épreuves, est ouvert en vue de l'accès aux cadres du personnel enseignant de différentes disciplines et sur postes de soutien dans les écoles secondaires de premier e de deuxième degré de la Vallée d'Aoste, aux termes de l'arrêté ministériel n. 3059 du 10 décembre 2024.

Les candidatures doivent être posées exclusivement en ligne à compter du 28 janvier 2025, 9 h, jusqu'au 7 février 2025, 23 h 59.

L'avis de concours y afférent est publié sur le site internet de la Surintendance des écoles de l'Assessorat des activités et des biens culturels, du système éducatif et des politiques des relations intergénérationnelles ([www.scuole.vda.it/Concorsi docenti/Concorso docenti 2024](http://www.scuole.vda.it/Concorsi_docenti/Concorso_docenti_2024)) et peut être consulté auprès des institutions scolaires de la Région.

L'assesseur,  
Jean-Pierre GUICHARDAZ

N.D.R.: Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.

#### AGENCE USL DE LA VALLÉE D' AOSTE

**Avis de déroulement d'une session d'examen de français pour les personnels relevant de la filière sanitaire (catégories D et de direction).**

##### Article 1<sup>er</sup>

Aux termes du sixième alinéa de l'art. 42 de la loi régionale n° 5 du 25 janvier 2000 et du deuxième alinéa de l'art. 2 de la loi régionale n° 1 du 17 janvier 2023, une session d'examen de français est organisée pour les personnels relevant de la filière sanitaire (catégories D et de direction).

##### Article 2

Peuvent faire acte de candidature les personnes qui répondent aux conditions suivantes :

- a) Cittadinanza italiana, salve le equiparazioni stabilite dalle leggi vigenti, o cittadinanza di uno dei Paesi dell'Unione Europea.

Ai sensi dell'articolo 38 del Decreto Legislativo 30 marzo 2001, n. 165 e successive modificazioni ed integrazioni possono, altresì, partecipare alla sessione di esame:

- I familiari dei cittadini indicati alla lettera a) non aventi la cittadinanza italiana o la cittadinanza di uno degli Stati membri dell'Unione Europea, che siano titolari del diritto di soggiorno o del diritto di soggiorno permanente;
- I cittadini di Paesi terzi titolari di permesso di soggiorno CE per soggiornanti di lungo periodo o titolari dello status di rifugiato ovvero dello status di protezione sussidiaria;

- b) I concorrenti devono aver compiuto il 18° anno di età e non aver superato l'età per il collocamento a riposo d'ufficio.

I requisiti di cui al presente articolo devono essere posseduti, pena esclusione, alla data di scadenza del termine stabilito per l'invio telematico delle domande di ammissione.

Non possono accedere agli impieghi coloro che siano stati esclusi dall'elettorato attivo nonché coloro che siano stati destituiti o dispensati o decaduti dall'impiego presso una pubblica amministrazione.

#### Art. 3

La domanda di partecipazione alla sessione di esame dovrà essere prodotta esclusivamente tramite procedura telematica entro il trentesimo giorno successivo alla data di pubblicazione dell'estratto del presente bando nella Gazzetta Ufficiale della Repubblica Italiana, qualora detto giorno sia festivo, il termine è prorogato al primo giorno successivo non festivo, accedendo al seguente indirizzo web: <https://auslvd.selezionieconcorsi.it> e compilando lo specifico "modulo di iscrizione" on line secondo le istruzioni riportate nell'allegato "ISTRUZIONI" che costituisce parte integrante del presente bando.

Si precisa che per l'iscrizione alla sessione di esame è richiesto il possesso di un'utenza personale di Posta Elettronica Certificata (PEC).

L'invio telematico della domanda dovrà avvenire entro le ore 24.00 della suddetta data; dopo tale termine non sarà più possibile effettuare la compilazione della stessa.

Il termine di cui sopra è perentorio e, pertanto, saranno esclusi dalla sessione di esame i concorrenti le cui domande non siano state presentate entro tale termine e secondo le modalità di seguito indicate. Dopo il suddetto termine non è, altresì, ammessa la produzione di altri documenti a corredo della domanda e non sarà più possibile effettuare rettifiche o aggiunte alla domanda stessa. Il candidato non è inoltre ammesso alle prove di accertamento linguistico qualora la domanda di ammissione sia priva di sottoscrizione.

La procedura di presentazione della domanda potrà essere effettuata 24 ore su 24 da qualsiasi postazione collegata

- a) Être de nationalité italienne ou assimilé à un citoyen italien au sens de la loi ou être citoyen de l'un des États membres de l'Union européenne autre que l'Italie.

Aux termes de l'art. 38 du décret législatif n° 165 du 30 mars 2001, peuvent également faire acte de candidature :

- les membres de famille des citoyens indiqués à la présente lettre qui ne sont pas de nationalité italienne ni ressortissants de l'un des États membres de l'Union européenne autre que l'Italie et qui bénéficient du droit de séjour ou du droit de séjour permanent ;
- les non-ressortissants de l'Union européenne titulaires d'une carte de résident de longue durée – UE ou bien bénéficiant du statut de réfugié ou de la protection subsidiaire ;

- b) Avoir 18 ans révolus et ne pas avoir dépassé la limite d'âge prévue pour la mise à la retraite d'office.

Les candidats doivent satisfaire aux conditions visées au présent article à l'expiration du délai de candidature et ce, sous peine d'exclusion.

Ne peuvent accéder aux fonctions relevant des catégories en cause les personnes déchues de leur droit de vote ni les personnes révoquées de leurs fonctions à quelque titre que ce soit dans une administration publique.

#### Article 3

La candidature doit exclusivement être posée en ligne au plus tard le trentième jour suivant la date de publication de l'extrait du présent avis au journal officiel de la République italienne. Pour ce faire, les candidats doivent se connecter à l'adresse <https://auslvd.selezionieconcorsi.it> et remplir le formulaire de candidature en ligne suivant les indications figurant dans l'annexe Istruzioni qui fait partie intégrante du présent avis. Au cas où le délai de dépôt des candidatures expirerait un jour de fête, il est prorogé jusqu'au premier jour ouvrable suivant.

Aux fins de la participation à la session d'examen, tout candidat doit disposer d'une adresse personnelle de courrier électronique certifié (*Posta elettronica certificata – PEC*).

La procédure de candidature en ligne doit être achevée avant minuit du jour d'expiration du délai susmentionné, heure après laquelle il ne sera plus possible d'y accéder.

Les candidats qui posent leur candidature sans respecter le délai indiqué ci-dessus ni les présentes dispositions sont exclus de la session d'examen. Passé le délai de rigueur susmentionné, la déclaration ou présentation d'autres titres ou pièces n'est plus possible, de même que la correction ou l'adjonction de données. Par ailleurs, les candidats qui ne signent pas leur candidature sont exclus de la session d'examen.

La candidature en ligne peut être posée depuis tout ordinateur relié à internet, 24 h sur 24.

alla rete internet.

#### Art. 4

Nella domanda, da inoltrare solo ed esclusivamente con le modalità di cui all'articolo 3, il concorrente dovrà compilare, sotto la sua personale responsabilità ai sensi del D.P.R. 28 dicembre 2000, n. 445 e successive modificazioni ed integrazioni, tutti i campi del "modulo di iscrizione" on line.

L'Amministrazione declina sin d'ora ogni responsabilità per dispersione di comunicazioni dipendente da inesatte indicazioni dei recapiti da parte degli aspiranti, o da mancata oppure tardiva comunicazione del cambiamento dei recapiti indicati nella domanda, o per eventuali disguidi postali, telegrafici o telematici non imputabili a colpa dell'Amministrazione stessa.

L'incompletezza o l'inesattezza anche di una sola delle dichiarazioni presenti nel "Modulo di iscrizione" comporterà l'ammissione alla sessione di esame con riserva. In tal caso il candidato dovrà regolarizzare la domanda entro il termine che verrà successivamente comunicato con apposita nota dell'Azienda. La mancata regolarizzazione della domanda entro il termine indicato comporterà l'esclusione dalla sessione di esame di cui trattasi.

#### Art. 5

Nella compilazione della domanda on line, il candidato dovrà dichiarare il pagamento della tassa di esame di € 10,00 non rimborsabile. Sarà possibile effettuare il pagamento tramite:

- versamento sul c/c bancario UNICREDIT S.p.A. Agenzia Avenue Conseil des Commis, n.19 Aosta - intestato a "Azienda USL Valle d'Aosta":  
IBAN IT 12F0200801210000103793253  
BIC UNCRITM1CC0  
specificando la causale sul versamento: pagamento tassa esame (indicando le proprie generalità e il concorso cui si intende partecipare).  
Il mancato pagamento della tassa di esame comporterà l'ammissione con riserva.

#### Art. 6

In applicazione della deliberazione di Giunta Regionale n. 3089 in data 27 agosto 2001, l'accertamento della conoscenza della lingua francese consiste in una prova scritta e in una prova orale.

La prova scritta si articola in due fasi:

1<sup>a</sup> fase: comprensione scritta.

Test collettivo di comprensione scritta.

Il testo da leggere, di un numero di circa 400 parole, è tratto da pubblicazioni di vario genere su argomenti di larga diffusione. Le domande devono prevedere risposte del genere a scelta multipla (3 opzioni).

Il numero di domande deve essere di 20.

Il testo viene fornito unitamente al test e rimane a disposizione del candidato per tutta la durata della prova.

Non è consentito l'uso del vocabolario.

#### Article 4

La candidature peut être posée uniquement suivant les modalités indiquées à l'art. 3. Le candidat doit remplir tous les champs du formulaire de candidature en ligne, et ce, sous sa propre responsabilité, aux termes du décret du président de la République n° 445 du 28 décembre 2000.

L'Agence USL décline d'ores et déjà toute responsabilité quant à la perte des notifications due à l'inexactitude des adresses indiquées dans l'acte de candidature, au manque ou retard de communication du changement desdites adresses, ainsi qu'aux éventuels problèmes relevant des Postes ou des systèmes informatiques.

Le candidat qui aurait fourni des données incomplètes ou inexactes ne serait-ce que dans l'une des déclarations visées au formulaire de candidature en ligne est admis à la session d'examen avec réserve. En l'occurrence, il peut régulariser son dossier dans le délai qui lui sera imparti par une communication ad hoc de l'Agence USL. À défaut de régularisation du dossier dans le délai susmentionné, le candidat sera exclu de la session d'examen.

#### Article 5

Dans sa candidature en ligne, le candidat doit, par ailleurs, déclarer qu'il s'est acquitté des droits d'admission de 10,00 € (non remboursables). Lesdits droits peuvent être payés :

- par virement bancaire au profit de Azienda USL Valle d'Aosta sur le compte courant UNICREDIT SpA, Agence située au n° 19 de l'avenue du Conseil des Commis (Aoste)  
IBAN : IT12F0200801210000103793253  
BIC UNCRITM1CC0.  
Lors du versement, le candidat doit indiquer la raison suivante : « Paiement tassa esame » et préciser ses nom et prénoms, ainsi que le concours auquel il entend participer. À défaut de paiement des droits d'admission susmentionnés, le candidat est admis avec réserve.

#### Article 6

En application de la délibération du Gouvernement régional n° 3089 du 27 août 2001, l'examen de français comprend une épreuve écrite et une épreuve orale.

L'épreuve écrite comprend deux phases :

1<sup>re</sup> phase : compréhension.

Test collectif de compréhension.

Le texte à lire, de 400 mots environ, est tiré de publications diverses et porte sur des sujets courants.

Le test doit prévoir un questionnaire à choix multiple (3 options).

Les questions doivent être au nombre de 20.

Le test est remis au candidat en même temps que le texte à lire, que celui-ci peut consulter pendant toute la durée de l'épreuve.

Aucun dictionnaire ne peut être utilisé.

Durata della prova: 30 minuti.

2<sup>a</sup> fase: produzione scritta.

Riassunto.

Partendo dallo stesso testo di base della comprensione scritta, il candidato deve produrre un riassunto di circa 120 parole.

È consentito l'uso del vocabolario monolingue.

Durata della prova: 45 minuti.

#### VALUTAZIONE DELLA PROVA SCRITTA

Abilità	Peso		Criterio di ripartizione dei punti		Criteri descrizione
	%	punti	%	punti	
comprensione	60%	6,0	60%	3,60	- % di risposte corrette
produzione	40%	4,0	60%	2,40	- reperimento delle idee principali - correttezza
Totale	100%	10,0	=	6,0	

Nota: il 60% della comprensione corrisponde a 12 risposte corrette su 20.

Il candidato viene ammesso alla prova orale solo se raggiunge un punteggio minimo complessivo di 6/10 nella prova scritta.

La prova orale si articola in due fasi:

1<sup>a</sup> fase: comprensione orale

Test collettivo di comprensione orale.

Il testo da ascoltare, letto dall'esaminatore, di circa 300 parole. Le domande devono prevedere risposte chiuse del genere a scelta multipla.

Il numero di domande è di 20.

E' prevista una lettura preliminare del questionario da parte del candidato, in seguito una doppia lettura del testo da parte dell'esaminatore.

Non è consentito prendere appunti sul foglio del test.

Durata della prova: 30 minuti.

2<sup>a</sup> fase: produzione orale

Il candidato sceglie una lettura fra le tre proposte dalla Commissione, tratte da pubblicazioni di vario genere su argomenti di larga diffusione. Sono concessi 10 minuti per leggere il testo.

Durante l'esposizione, di una durata di 5 minuti, il candidato deve presentare il proprio punto di vista sull'argomento.

Al termine dell'esposizione il candidato dovrà interagire con l'esaminatore rispondendo a qualche domanda di approfondimento.

Lunghezza del testo proposto: circa 300 parole.

Durata complessiva della prova: circa 20 minuti.

#### VALUTAZIONE DELLA PROVA ORALE

Durée de l'épreuve : 30 minutes.

2<sup>e</sup> phase : production.

Résumé.

Le candidat doit résumer le texte de l'épreuve de compréhension en 120 mots environ. L'utilisation du dictionnaire monolingue est autorisée.

Durée de l'épreuve : 45 minutes.

#### APPRÉCIATION DE L'ÉPREUVE ÉCRITE

Type d'épreuve	Valeur		Minimum requis		Critères description
	%	points	%	points	
compréhension	60	6,0	60	3,60	- % de réponses exactes
production	40	4,0	60	2,40	- idées principales dégagées - correction
total	100	10,0	//	6,0	

NB : 60 % de la compréhension correspond à 12 réponses exactes sur 20.

Pour être admis à l'oral, tout candidat doit obtenir une note de 6/10 au moins à l'épreuve écrite.

L'épreuve orale comprend deux phases :

1<sup>re</sup> phase : compréhension.

Test collectif de compréhension.

Le texte lu par l'examinateur est de 300 mots environ.

Le test doit prévoir uniquement un questionnaire à choix multiple.

Les questions doivent être au nombre de 20.

Sont prévues la lecture préliminaire du questionnaire par le candidat et deux écoutes du texte lu par l'examinateur.

Il est interdit de prendre des notes sur la feuille du test.

Durée de l'épreuve : 30 minutes.

2<sup>e</sup> phase : production.

Le candidat doit choisir une lecture parmi les trois que le jury propose, tirées de publications diverses et portant sur des sujets courants. Il dispose de 10 minutes pour lire ledit texte. Lors de son exposé, d'une durée de 5 minutes, le candidat doit exprimer son propre point de vue.

Le candidat est ensuite appelé à interagir avec son examinateur en répondant à des questions visant à approfondir le sujet de son exposé.

Longueur du texte de départ : 300 mots environ.

Durée globale de l'épreuve : 20 minutes environ.

#### APPRÉCIATION DE L'ÉPREUVE ORALE

Abilità	Peso		Criterio di ripartizione dei punti		Criteri
	%	punti	%	punti	descrizione
comprensione	50%	5,0	60%	3,0	- % di risposte corrette
produzione	50%	5,0	60%	3,0	- coerenza testuale - fluidità - correttezza - ricchezza espressiva
Totale	100%	10,0	=	6,0	

Nota: il 60% relativo alla comprensione corrisponde a 12 risposte corrette su 20.

Il voto complessivo della prova orale, espresso in decimi, è dato dalla somma dei punti ottenuti nella comprensione e nella produzione. Il superamento di tale prova si ha con una votazione uguale o superiore a 6 punti.

#### Art. 7

Il diario delle prove sarà pubblicato, non meno di quindici giorni prima dell'inizio delle prove medesime, nella Gazzetta Ufficiale della Repubblica italiana – 4<sup>a</sup> serie speciale “Concorsi ed esami” e sul sito internet Aziendale all’indirizzo: [www.ausl.vda.it](http://www.ausl.vda.it) alla voce “Concorsi e selezioni - Concorsi e avvisi pubblici” ovvero, in caso di numero esiguo di candidati, verrà comunicato agli stessi, tramite nota ufficiale.

Le prove di esame non avranno luogo nei giorni festivi, né nei giorni di festività religiose ebraiche o valdesi.

A tutte le prove di esame il candidato deve presentarsi, a pena di esclusione dalla procedura, munito di un documento di identità personale in corso di validità.

#### Art. 8

I concorrenti, con la partecipazione alle prove di accertamento della conoscenza della lingua francese, accettano, senza riserve, le disposizioni del presente bando, quelle della legislazione sanitaria vigente e quelle che disciplinano e disciplineranno lo stato giuridico ed economico dei dipendenti delle Aziende sanitarie.

Il Direttore Generale dell’Azienda USL della Valle d’Aosta si riserva la facoltà di prorogare, revocare oppure modificare il presente bando, senza necessità di motivazione.

#### Art. 9

Si precisa che il trattamento dei dati personali avverrà

Type d'épreuve	Valeur		Minimum requis		Critères
	%	points	%	points	description
compréhension	50	5,0	60	3,0	- % de réponses exactes
production	50	5,0	60	3,0	- cohérence de l'exposé - fluidité - correction - richesse d'expression
total	100	10,0	//	6,0	

NB : 60 % de la compréhension correspond à 12 réponses exactes sur 20.

La note finale de l'épreuve orale, exprimée sur 10 points, est donnée par la somme des points obtenus dans la compréhension et la production. Pour réussir l'épreuve, le candidat doit obtenir une note égale ou supérieure à 6 points sur 10.

#### Article 7

Le lieu et la date de l'examen de français sont publiés au journal officiel de la République italienne – 4<sup>e</sup> série spéciale (*Concorsi ed esami*) et sur le site internet [www.ausl.vda.it](http://www.ausl.vda.it), section *Concorsi e selezioni – Concorsi e avvisi pubblici*, au moins quinze jours auparavant, ou bien, si le nombre de candidats est réduit, communiqués à ces derniers par lettre officielle, au moins quinze jours avant le début des épreuves.

Les épreuves de l'examen de français n'ont pas lieu les jours fériés ni pendant les fêtes hébraïques ou vaudoises.

Le candidat doit se présenter à toutes les épreuves de l'examen de français muni d'une pièce d'identité en cours de validité, sous peine d'exclusion.

#### Article 8

En participant à la session d'examen, les candidats acceptent sans réserve les dispositions du présent avis, celles de la législation sanitaire en vigueur et celles qui réglementent et réguleront le statut et le traitement des personnels des unités sanitaires locales.

Le directeur général de l'Agence USL se réserve la faculté de modifier et d'annuler le présent avis, ainsi que d'en proroger la validité, sans obligation de motivation.

#### Article 9

Le traitement des données personnelles est effectué con-

nel rispetto dei principi di cui al Regolamento UE 2016/679 e del Decreto Legislativo n. 196/2003, così come modificato dal Decreto Legislativo n. 101/2018.

Il trattamento dei dati è finalizzato alla gestione della prova di cui trattasi.

L'eventuale rifiuto di fornire i dati richiesti costituirà motivo di esclusione dalla procedura.

Sono fatti salvi, in ogni caso, i diritti di cui agli artt. 15-22 del suddetto Regolamento UE 2016/679.

Titolare del trattamento dei dati è l'Azienda USL della Valle d'Aosta, nella persona del suo legale rappresentante.

Referente del trattamento dei dati è il Direttore della S.C. "Sviluppo delle Risorse Umane".

#### Art. 10

Per eventuali informazioni inerenti al presente bando di esame, i concorrenti possono rivolgersi all'Ufficio Concorsi dell'Azienda USL della Valle d'Aosta - Via Saint Martin de Corléans, n. 248 - 11100 Aosta (n. tel. 0165/546071 - 6073 - 6070 dalle ore 8,30 alle ore 12,30 nei giorni feriali), oppure consultare il sito internet Aziendale all'indirizzo: [www.ausl.vda.it](http://www.ausl.vda.it) alla voce "Concorsi e selezioni - Concorsi e avvisi pubblici".

Il Direttore generale  
Massimo UBERTI

## BANDI E AVVISI DI GARA

### COMUNE DI LA THUILE

**Estratto del bando di concorso pubblico per soli titoli per il rilascio di n. 1 licenza per l'esercizio del servizio taxi.**

STAZIONE APPALTANTE : Comune di La Thuile via Marcello Collomb n. 3 - 11016 La Thuile (AO) - pec [protocollo@pec.comune.la-thuille.ao.it](mailto:protocollo@pec.comune.la-thuille.ao.it) - Internet <https://www.comune.la-thuille.ao.it/it> - Per ulteriori informazioni e/o chiarimenti sul presente avviso, gli interessati possono rivolgersi al Comune di La Thuile: il lunedì, martedì, giovedì e venerdì, h 8.00 alle 13.00 e dalle 14.00 alle 16.00 e il mercoledì dalle 8.00 alle 13.00 e/o proporre quesiti specifici alla seguente casella di posta elettronica: [info@comune.la-thuille.ao.it](mailto:info@comune.la-thuille.ao.it).

OGGETTO DEL SERVIZIO: concorso pubblico per titoli per l'assegnazione a persone fisiche, di n. 1 licenza per l'esercizio del servizio pubblico non di linea di trasporto di persone e bagagli con autovetture (servizio di piazza - Taxi);

- che l'esercizio del servizio taxi tramite la suddetta licenza dovrà obbligatoriamente essere svolto secondo quanto previsto dal presente bando e dal Regolamento comunale per "la disciplina dei servizi pubblici di trasporto non di linea e di trasporto atipico" approvato con Deli-

formément aux principes visés au règlement UE 2016/679 et au décret législatif n° 196 du 30 juin 2003, tel qu'il a été modifié par le décret législatif n° 101 du 10 août 2018.

Le traitement desdites données est effectué aux fins de la gestion des dossiers de la session d'examen.

Tout refus de fournir les données requises implique l'exclusion de la procédure.

En tout état de cause, les droits visés aux art. 15 à 22 du règlement (UE) 2016/679 susmentionné doivent toujours être respectés.

Le responsable du traitement des données est le représentant légal de l'Agence USL.

Le référent pour le traitement des données est la directrice de la SC « Développement des ressources humaines ».

#### Article 10

Pour tout renseignement complémentaire sur le présent avis, les intéressés peuvent s'adresser au Bureau des concours de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste - 248, rue Saint-Martin-de-Corléans - 11100 Aoste (téléphone 01 65 54 60 71 - 01 65 54 60 73 - 01 65 54 60 70) les jours ouvrables, de 8 h 30 à 12 h 30, ou bien consulter le site Internet [www.ausl.vda.it](http://www.ausl.vda.it) (section *Concorsi e selezioni - Concorsi e avvisi pubblici*).

Le directeur général,  
Massimo UBERTI

## AVIS D'APPEL D'OFFRES

### COMMUNE DE LA THUILE

**Extrait de l'avis de concours externe, sur titres, en vue de l'attribution d'une licence de taxi.**

COLLECTIVITÉ CONCERNÉE : Commune de La Thuile (3, rue Marcello Collomb - 11016 La Thuile) - courrier électronique certifié (PEC) : [protocollo@pec.comune.la-thuille.ao.it](mailto:protocollo@pec.comune.la-thuille.ao.it) - site Internet : <https://www.comune.la-thuille.ao.it/it>. Pour toute information, les intéressés peuvent s'adresser à la Commune de La Thuile, les lundis, mardis, jeudis et vendredis, de 8 h à 13 h et de 14 h à 16 h, et le mercredi, de 8 h à 13 h, ou envoyer un courriel à l'adresse [info@comune.la-thuille.ao.it](mailto:info@comune.la-thuille.ao.it).

OBJET DU SERVICE : concours externe, sur titres, en vue de l'attribution à une personne physique d'une licence en vue de l'exercice du service automobile public non régulier pour le transport de personnes et de bagages par un taxi.

- L'exercice du service de taxi en vertu de la licence visée au présent avis doit obligatoirement être effectué suivant les dispositions prévues par ce dernier et par le règlement communal régissant les services automobiles publics non réguliers et le transport atypique et approuvé



berazione del Consiglio Comunale n. 10 del 17/02/2014 e s.m.i.

**CARATTERISTICHE DELLA LICENZA:** l'assegnazione della licenza è subordinata al rispetto di quanto segue:

1. Il servizio è esercitato con autoveicoli aventi le caratteristiche definite dalla vigente normativa e in particolar modo dovranno essere rispondenti alle vigenti direttive europee in materia di emissioni inquinanti dagli autoveicoli ovvero essere alimentati con combustibili aventi bassi o nulla emissione di carichi inquinanti.
2. Gli autoveicoli da destinarsi al servizio, devono essere omologati per almeno 5 posti, compreso quello del conducente, devono garantire facile accessibilità ed avere almeno tre sportelli di salita;

**REQUISITI DI AMMISSIONE:**

1. essere cittadino italiano, ovvero di uno stato dell'Unione Europea, ovvero di altro stato che riconosca ai cittadini italiani il diritto di prestare attività per servizi analoghi (in tal caso gli interessati dovranno dimostrare l'adeguata conoscenza della lingua italiana);
2. essere in regola con la normativa vigente in materia di obbligo scolastico;
3. essere fisicamente idoneo al servizio;
4. essere in possesso della patente di cat. B o superiore in corso di validità, nonché del certificato di abilitazione professionale di categoria KB o superiore;
5. essere iscritto nel ruolo dei conducenti dei veicoli adibiti ad autoservizi pubblici non di linea della Valle d'Aosta tenuto presso la Camera valdostana delle imprese e delle professioni – Chambre Valdôtaine des Entreprises et des Activités Libérales di Aosta
6. non essere titolare di altra licenza taxi o autorizzazione NCC rilasciata da questo o da altro Comune valdostano.
7. non aver trasferito una precedente licenza o autorizzazione nei 5 (cinque) anni precedenti;
8. essere in possesso dei requisiti morali prescritti dalla legge e, precisamente:
  - a) non essere incorso in condanne a pene che comportino l'interdizione dai pubblici uffici, da una professione o da un'arte, l'interdizione legale, l'interdizione dagli uffici direttivi delle persone giuridiche e delle imprese, l'incapacità di contrarre con la Pubblica Amministrazione;
  - b) non aver riportato una o più condanne definitive alla reclusione in misura superiore complessivamente ai due anni per delitti non colposi;
  - c) non aver riportato una condanna definitiva a pena detentiva per delitti contro il patrimonio, la fede

par la délibération du Conseil communal n° 10 du 17 février 2014.

**CARACTÉRISTIQUES DE LA LICENCE :** l'attribution de la licence est subordonnée au respect de ce qui suit :

1. Le service doit être effectué avec des voitures qui respectent les caractéristiques prévues par les dispositions en vigueur et, notamment, les directives européennes en matière d'émissions polluantes des véhicules à zéro ou à faible émission de particules polluantes ;
2. Les voitures utilisées pour le service de taxi doivent être homologuées pour cinq places assises ou plus, y compris celle du conducteur, garantir une accessibilité aisée et disposer d'au moins trois portes pour l'entrée des passagers.

**CONDITIONS REQUISES :** les intéressés doivent réunir les conditions ci-après :

1. Être citoyen italien ou ressortissant de l'un des États membres de l'Union européenne autre que l'Italie ou d'un État qui reconnaît aux citoyens italiens le droit de fournir des services analogues (en l'occurrence, les intéressés doivent prouver qu'ils maîtrisent l'italien) ;
2. Être en règle avec les dispositions en vigueur en matière de scolarité obligatoire ;
3. Remplir les conditions d'aptitude physique nécessaires ;
4. Justifier du permis de conduire B ou de catégorie supérieure, en cours de validité, ainsi que du certificat d'aptitude professionnelle de catégorie KB ou supérieure ;
5. Être immatriculé au Répertoire des conducteurs des véhicules affectés aux services automobiles publics non réguliers de la Vallée d'Aoste tenu par la Chambre valdôtaine des entreprises et des activités libérales d'Aoste ;
6. Ne pas être titulaire d'une autre licence de taxi ou d'une autorisation d'exercer l'activité de location de véhicule avec chauffeur délivrée par la Commune de La Thuile ou par toute autre Commune valdôtaine ;
7. N'avoir effectué aucun transfert de licence ni d'autorisation depuis au moins cinq ans ;
8. Réunir les qualités morales prévues par la loi, à savoir :
  - a) Ne pas avoir subi de condamnation comportant l'interdiction d'exercer une fonction publique, une profession ou un art, l'interdiction légale, ainsi que l'interdiction de remplir les fonctions de direction pour le compte de personnes juridiques ou d'entreprises et de passer des contrats avec l'Administration publique ;
  - b) Ne pas avoir subi une ou plusieurs condamnations définitives comportant une peine d'emprisonnement de plus de deux ans au total pour des délits non intentionnels ;
  - c) Ne pas avoir subi une condamnation définitive comportant une peine d'emprisonnement pour des délits

- pubblica, l'ordine pubblico, l'industria ed il commercio;
- d) non aver riportato condanna definitiva per i reati puniti a norma degli artt. 3 e 4 della Legge 20 febbraio 1958, n.75;
  - e) non risultare sottoposto, con provvedimento esecutivo, ad una delle misure di prevenzione previste dalla vigente normativa;
  - f) che non sussistono nei propri confronti "cause di divieto, di decadenza o di sospensione" di cui all'art. 67 del D.lgs. 06/09/2011 n. 159 (Legge antimafia);

Tali impedimenti permangono fintantoché non sia intervenuta riabilitazione a norma degli artt. 178 e seguenti del Codice Penale, ovvero altra misura di carattere amministrativo con efficacia riabilitativa.

- g) Il requisito dell'idoneità morale viene altresì meno quando agli interessati siano state inflitte, in via definitiva, sanzioni per infrazioni gravi e ripetute alle regolamentazioni riguardanti le condizioni di retribuzione e di lavoro della professione o l'attività di trasporto ed in particolare le norme relative al periodo di guida e di riposo dei conducenti, ai pesi e dimensioni dei veicoli, alla sicurezza stradale edei veicoli.

9. Sono causa d'impedimento alla partecipazione del bando:

- a) l'essere incorsi in provvedimenti di revoca o di decadenza di precedente autorizzazione o licenza di esercizio sia da parte di questo che di altri Comuni, nei cinque anni precedenti la data di pubblicazione del bando;
- b) aver trasferito una precedente licenza o autorizzazione, rilasciata in qualunque Comune, nei cinque anni antecedenti alla data di pubblicazione del bando.

Costituiscono, altresì, impedimenti soggettivi, essere:

- a) stato dichiarato fallito senza che sia intervenuta cessazione dello stato fallimentare a norma di legge;

All'assegnatario di autorizzazione o di licenza è vietato lo svolgimento di qualsiasi attività incompatibile con quella di tassista e di noleggiatore. Le attività incompatibili sono:

- b) dipendente pubblico a tempo pieno;
- c) titolare di una licenza o di una autorizzazione amministrativa di polizia.

I requisiti devono essere posseduti alla data di presentazione della domanda di ammissione al bando e permanere in capo al richiedente fino a quando si mantiene la titolarità della licenza.

L'accertata mancanza anche di uno solo dei requisiti determina l'esclusione dell'istanza dalla procedura concorsuale e, qualora accertata successivamente alla conclusione della stessa, il ritiro della licenza, senza restituzione degli importi di cui sopra.

All'atto della presentazione della domanda l'interessato non

contre le patrimoine, la foi publique, l'ordre public, l'industrie ou le commerce ;

- d) Ne pas avoir subi une condamnation définitive pour des délits punis en vertu des art. 3 et 4 de la loi n° 75 du 20 février 1958 ;
- e) Ne pas faire l'objet de l'une des mesures de prévention prévues par les dispositions en vigueur établie par un acte d'exécution ;
- f) Ne pas se trouver dans l'un des cas d'interdiction, de déchéance ou de suspension visés à l'art. 67 du décret législatif n° 159 du 6 septembre 2011 (Loi antimafia).

Les causes d'exclusion visées ci-dessus subsistent jusqu'à l'adoption d'un acte de réhabilitation au sens des art. 178 et suivants du code pénal ou de toute autre mesure de nature administrative ayant un effet de réhabilitation ;

- g) Ne pas avoir subi une condamnation définitive pour des infractions graves et répétées des règles en matière de rémunération et de travail relatives à la profession en question ou de l'activité de transport et, notamment, des dispositions concernant la période de conduite et de repos des conducteurs, le poids et les dimensions des véhicules, ainsi que la sécurité des routes et des véhicules.

9. Ne pas se trouver dans l'une des conditions suivantes :

- a) Avoir fait l'objet, au cours des cinq ans qui précèdent la date de publication du présent avis, d'un acte de retrait ou de déchéance relatif à une licence ou à une autorisation d'exercer l'activité en cause pris par la Commune de La Thuile ou par toute autre Commune ;
- b) Avoir effectué un transfert de licence ou d'autorisation, délivrée par une Commune, dans les cinq ans qui précèdent la date de publication du présent avis.

Par ailleurs, ne peuvent participer au concours les personnes qui se trouvent dans le cas suivant :

- a) Avoir été déclarées en état de faillite et dont la cessation de l'état de faillite n'a pas été déclarée au sens de la loi.

Le titulaire de l'autorisation ou de la licence ne peut effectuer aucune autre activité incompatible avec celle de chauffeur de taxi ou de loueur de véhicule. Les cas d'incompatibilité sont les suivants :

- b) Être un fonctionnaire public titulaire d'un emploi sous contrat à temps plein ;
- c) Être titulaire d'une licence ou d'une autorisation en matière de police administrative.

Les conditions requises doivent être réunies à la date de candidature et doivent être maintenues par le titulaire de la licence pour toute la durée de validité de celle-ci.

L'absence ne serait-ce que de l'une des conditions requises entraîne l'exclusion de la procédure ; au cas où l'absence serait constatée après l'achèvement de ladite procédure, la licence est retirée, sans aucun remboursement des coûts y afférents.

Lors du dépôt de la candidature, le candidat n'est pas tenu



è tenuto a dimostrare di avere la proprietà o la disponibilità in leasing del veicolo.

**MODALITÀ E TERMINI DI PRESENTAZIONE DELLE ISTANZE:** invio tramite pec all'indirizzo protocollo@pec.comune.la-thuille.ao.it riportando nell'oggetto la dicitura "Bando pubblico – 1 licenze taxi– anno 2024" entro e non oltre le ore 12,00 del 3 marzo 2025

L'Istanza, in bollo da 16.00 Euro, deve essere

- redatta utilizzando l'apposito modello allegato (Allegato "A"), parte integrante e sostanziale del presente bando;
- compilata in ogni sua parte;
- sottoscritta dal richiedente con le modalità di cui al D.P.R. 445/2000 e s.m.i. (a pena d'irricevibilità della stessa);
- corredata da copia fotostatica del documento di identità del firmatario o del permesso di soggiorno, in caso di cittadini non appartenenti all'Unione Europea.

In caso di cittadini extracomunitari, all'istanza dovrà essere allegata anche la documentazione comprovante la reciprocità a prestare attività per servizi analoghi che lo stato di appartenenza dell'istante riconosce ai cittadini italiani.

Non saranno tenute in considerazione, e comporteranno quindi l'esclusione dal concorso, le istanze che perverranno oltre il termine prescritto. L'Amministrazione non assume responsabilità per la dispersione delle comunicazioni dipendenti da eventuali disguidi o comunque imputabili a fatto di terzi, a caso fortuito o a forza maggiore.

**TITOLI PREFERENZIALI E CRITERI DI VALUTAZIONE:** nel caso in cui vi siano soggetti con pari requisiti al fine di assegnare la licenza del servizio di Taxi il responsabile del relativo procedimento procede alla valutazione dei seguenti titoli a cui è assegnato il punteggio a fianco indicato:

anzianità di iscrizione nel ruolo dei conducenti dei veicoli adibiti ad autoservizi pubblici non di linea della Valle d'Aosta	punti 1 per ogni mese o frazioni superiori a 15 gg. di lavoro fino ad un massimo di 4 punti
avere esercitato il servizio di Taxi quale sostituto alla guida del titolare della licenza oppure avere esercitato il servizio di noleggio con conducente quale dipendente di una impresa di noleggio con conducente per un periodo complessivo inferiore a sei mesi	punti 1 per ogni mese o frazioni superiori a 15 gg. di lavoro
laurea	punti 4
diploma di maturità	punti 3
essere iscritto nelle liste di mobilità	punti 2
essere iscritto nelle liste di disoccupazione	punti 2

1. Il punteggio per ogni candidato è costituito dalla sommatoria dei punti attribuiti ai diversi titoli posseduti.
2. Qualora due o più candidati risultino titolari dello stesso

de prouver qu'il est propriétaire du taxi, ni qu'il est titulaire d'un contrat de crédit-bail relatif à celui-ci.

**DÉLAI ET MODALITÉS DE CANDIDATURE :** les candidatures doivent être transmises par PEC à l'adresse protocole@pec.comune.la-thuille.ao.it au plus tard le 3 mars 2025, 12 h, et porter la mention « Bando pubblico – 1 licenze taxi – anno 2024 ».

Toute candidature, assortie d'un timbre fiscal de 16 euros, doit être :

- rédigée suivant le formulaire annexé au présent avis (annexe A), dont il fait partie intégrante et substantielle ;
- remplie entièrement ;
- signée par le candidat suivant les modalités visées au décret du président de la République n° 445 du 28 décembre 2000, sous peine d'irrecevabilité ;
- assortie de la photocopie d'une pièce d'identité du candidat ou du permis de séjour, pour les ressortissants extra-européens.

Les ressortissants extra-européens doivent annexer à leur candidature la documentation attestant que leur état d'appartenance reconnaît aux citoyens italiens le droit de fournir des services analogues à celui faisant l'objet du présent avis.

Les candidatures présentées après l'expiration du délai de candidature ne seront pas prises en compte et le candidat sera donc exclu de la procédure. La Commune de La Thuile décline d'ores et déjà toute responsabilité quant à la perte des communications due à des problèmes ou, en tout état de cause, à des faits imputables à des tiers, à des cas fortuits ou à des cas de force majeure.

**PRIORITÉS ET ÉVALUATION DES TITRES :** au cas où plusieurs candidats réuniraient les mêmes conditions aux fins de l'obtention de la licence de taxi, le responsable de la procédure procède à l'évaluation des titres indiqués ci-après et à l'attribution des points correspondants :

Ancienneté d'immatriculation au Répertoire des conducteurs de véhicules affectés aux services automobiles publics non réguliers de la Vallée d'Aoste	Un point par mois (ou fraction de mois supérieure à quinze jours), jusqu'à quatre points au maximum
Expérience totale de moins de six mois en qualité de chauffeur remplaçant d'un chauffeur titulaire d'une licence de taxi ou de chauffeur salarié d'une entreprise de location de véhicules avec conducteur	Un point par mois (ou fraction de mois supérieure à quinze jours)
Licence/Maîtrise	Quatre points
Diplôme de maturité	Trois points
Inscription sur les listes de mobilité	Deux points
Inscription sur les listes de placement	Deux points

1. Les points attribués à chaque candidat résultent de la somme des points attribués à chaque titre.
2. En cas d'égalité de points, priorité est donnée au candi-

punteggio, precede il più giovane d'età.

3. Quando anche l'età non rappresenti un utile elemento discriminatorio, precede chi ha presentato prima la domanda di ammissione al concorso e in seguito chi ha una anzianità maggiore di iscrizione al ruolo di cui all'articolo 6, comma 2, del regolamento comunale.

#### GRADUATORIA

1. La graduatoria deve essere approvata con Determina del Segretario comunale entro trenta giorni dal termine entro il quale deve essere presentata la domanda.
2. Contestualmente alla pubblicazione della graduatoria, all'albo pretorio comunale e sul bollettino ufficiale regionale, il Responsabile del procedimento ne dà formale comunicazione:
  - a. agli interessati invitandoli entro novanta giorni a presentare la domanda di licenza nei modi previsti dall'articolo 9 del regolamento comunale, pena la decadenza dalla graduatoria stessa;
  - b. allo Sportello unico competente per territorio.
3. La graduatoria ha validità quinquennale dalla data di pubblicazione.
4. Qualora la licenza si rendono vacante deve essere coperta utilizzando la graduatoria medesima sino al suo esaurimento.
5. Nel caso di esaurimento della graduatoria, è indetto un nuovo bando.

#### RILASCIO DELLA LICENZA ED ESERCIZIO DEL SERVIZIO

1. Il vincitore del concorso, prima di iniziare l'attività, deve ottenere la licenza dallo Sportello unico competente per territorio (S.U.E.L.).
2. L'attività potrà iniziare solo dopo il rilascio della licenza da parte del S.U.E.L.
3. Il titolare deve obbligatoriamente iniziare il servizio entro 120 giorni dalla comunicazione dell'avvenuto rilascio del titolo o del trasferimento del medesimo.
4. Nel caso in cui la licenza non sia attivata nei termini di cui al precedente comma, subentra nella concessione il primo fra gli esclusi della graduatoria, fino ad esaurimento di quest'ultima.
5. Nel caso di esaurimento della graduatoria verrà indetto un nuovo bando.
6. Il servizio deve essere esercitato nel rispetto del regolamento comunale.
7. Il titolare deve sostare nei luoghi appositamente individuati dal Comune ed applicare le tariffe di servizio deter-

dat le plus jeune.

3. Subsidiatement, en cas d'égalité d'âge, priorité est donnée au candidat qui a présenté avant sa candidature et, par la suite, au candidat qui est immatriculé depuis plus longtemps au répertoire visé au deuxième alinéa de l'art. 6 du règlement communal.

#### LISTE D'APTITUDE

1. La liste d'aptitude est approuvée par un acte du secrétaire communal dans les trente jours qui suivent l'expiration du délai de candidature.
2. La liste d'aptitude est publiée au tableau d'affichage de la Commune et au Bulletin officiel de la Région et, en même temps, le responsable de la procédure en informe formellement :
  - a. Les intéressés, en les invitant à présenter la demande de licence dans un délai de quatre-vingt-dix jours suivant les modalités prévues par l'art. 9 du règlement communal, sous peine de radiation de la liste d'aptitude ;
  - b. Le guichet unique des collectivités locales territorialement compétent (SUEL).
3. La liste d'aptitude est valable pendant cinq ans à compter de la date de sa publication.
4. Au cas où la licence deviendrait à nouveau disponible, elle doit être attribuée suivant la liste d'aptitude, jusqu'à l'épuisement de celle-ci.
5. En cas d'épuisement de la liste d'aptitude, il sera procédé au lancement d'un nouveau concours.

#### DÉLIVRANCE DE LA LICENCE ET EXERCICE DU SERVICE

1. Le lauréat du concours, avant d'exercer le service de taxi, doit obtenir la licence y afférente auprès le SUEL territorialement compétent.
2. L'exercice de l'activité en cause peut démarrer seulement après la délivrance de la licence par ledit SUEL.
3. Le titulaire de la licence doit obligatoirement démarrer le service de taxi dans les cent vingt jours qui suivent la date de la communication de la délivrance de la licence y afférente ou du transfert de celle-ci.
4. Au cas où le service ne démarrerait pas dans les délais visés à l'alinéa précédent, la licence de taxi doit être attribuée au premier candidat qui suit sur la liste d'aptitude et jusqu'à l'épuisement de celle-ci.
5. En cas d'épuisement de la liste d'aptitude, il sera procédé au lancement d'un nouveau concours.
6. Le service de taxi doit être effectué dans le respect du règlement communal.
7. Le titulaire de la licence doit s'arrêter dans les emplacements établis par la Commune à cet effet et appliquer les

minate con delibera della Giunta comunale.

**RESPONSABILE DEL PROCEDIMENTO E TRATTAMENTO DATI PERSONALI:** Segretario comunale dott. Alberto Vaglio. Ai sensi e per gli effetti del R.E. 679/2016, i dati personali raccolti saranno trattati, anche con strumenti informatici, solo nell'ambito del procedimento per cui le dichiarazioni vengono rese.

**INFORMAZIONI E CLAUSOLA DI RINVIO:** Per tutto quanto non disciplinato nel presente bando si fa esplicito rinvio a quanto previsto dal Regolamento comunale per "la disciplina dei servizi pubblici di trasporto non di linea e di trasporto atipico" approvato con Deliberazione del Consiglio Comunale n. 10 del 17/02/2014 e s.m.i, e alla vigente normativa generale e settoriale.

tarifs décidés par délibération de la Junte communale.

**RESPONSABLE DE LA PROCÉDURE ET TRAITEMENT DES DONNÉES PERSONNELLES :** le responsable de la procédure est M. Alberto Vaglio, secrétaire communal. Aux termes du règlement (UE) 2016/679, les données personnelles collectées seront traitées, également par des moyens informatiques, uniquement dans le cadre de la procédure faisant l'objet du présent avis.

**INFORMATIONS ET DISPOSITION DE RENVOI :** pour tout ce qui n'est pas réglé par le présent avis, il est fait référence aux dispositions du règlement communal régissant les services automobiles publics non réguliers et le transport atypique approuvé par la délibération du Conseil communal n° 10/2014, ainsi qu'aux dispositions générales et spécifiques en la matière.